



Техникалық сипаттама
Шығыс Қазақстан туралы брошюралар әзірлеу және дайындау

Тапсырыс беруші: ШҚО кәсіпкерлік және индустриялық-инновациялық даму басқармасының «ШҚО туристік ақпараттық орталығы» КММ.

Тапсырыс берушінің орналасқан жері: Шығыс Қазақстан облысы, Өскемен қаласы, С.Нұрмағамбетов көшесі, 35.

Материалдар тізімі:

1. «Пантотерапия» Буклеті

Пішім: 95.7*212мм.

Жылтыр қапталған қағаз кем дегенде 130 гр, 2 бүктеме.

Материалды Шығыс Қазақстандағы емдеу-сауықтыру туризмі тақырыбында жеткізуші ұсынады.

Жеткізуші копирайтер мәтіндерін жазу қызметтерін ұсынады.

Мөр Тапсырыс беруші материалды жеткізуші ұсынған мақұлдағаннан кейін жасалады.

Жеткізуші барлық материалдың дизайнын, орналасуын және аудармасын жүзеге асырады ағылшын тілі.

Таралымы: ағылшын тілдерінде 200 дана.

Аударымдар мен түзетулерді жеткізуші жүзеге асырады.

2. «Аңшылық» Буклеті

Пішім: 95.7*212мм.

Жылтыр қапталған қағаз кем дегенде 130 гр, 2 бүктеме.

Материалды жеткізуші Шығыс Қазақстанда аң аулау тақырыбында ұсынады.

Жеткізуші копирайтер мәтіндерін жазу қызметтерін ұсынады.

Мөр Тапсырыс беруші материалды жеткізуші ұсынған мақұлдағаннан кейін жасалады.

Жеткізуші барлық материалдың дизайнын, орналасуын және аудармасын жүзеге асырады ағылшын тілі.

Таралымы: ағылшын тілдерінде 200 дана.

Аударымдар мен түзетулерді жеткізуші жүзеге асырады.

3. «Мұзтау Тауы (Белуха)» Буклеті.

Пішім: 95.7*212мм.

Жылтыр қапталған қағаз кем дегенде 130 гр, 2 бүктеме.

Материалды Шығыс Қазақстандағы экологиялық туризм тақырыбында жеткізуші ұсынады.

Жеткізуші копирайтер мәтіндерін жазу қызметтерін ұсынады.

Мөр Тапсырыс беруші материалды жеткізуші ұсынған мақұлдағаннан кейін жасалады.

Жеткізуші барлық материалдың дизайнын, орналасуын және аудармасын жүзеге асырады ағылшын тілі.

Таралымы: ағылшын тілдерінде 200 дана.

Аударымдар мен түзетулерді жеткізуші жүзеге асырады.

4. «Белсенді туризм» буклеті

Пішім: 95.7*212мм. Жылтыр қапталған қағаз кем дегенде 130 гр, 2 бүктеме.

Материалды Шығыс Қазақстандағы туризмнің белсенді түрлері тақырыбында жеткізуші ұсынады.

Жеткізуші копирайтер мәтіндерін жазу қызметтерін ұсынады.

Мөр Тапсырыс беруші материалды жеткізуші ұсынған мақұлдағаннан кейін жасалады. Жеткізуші барлық материалдың дизайнын, орналасуын және аудармасын жүзеге асырады ағылшын тілі.

Таралымы: ағылшын тілдерінде 200 дана.

Аударымдар мен түзетулерді жеткізуші жүзеге асырады.

5. «Алтай-түркі өркениетінің отаны» Буклеті.

Пішім: 95.7*212мм.

Жылтыр қапталған қағаз кем дегенде 130 гр, 2 бұктеме.

Материалды Шығыс Қазақстандағы экологиялық туризм тақырыбында жеткізуші ұсынады.

Жеткізуші копирайтер мәтіндерін жазу қызметтерін ұсынады.

Мөр Тапсырыс беруші материалды жеткізуші ұсынған мақұлдағаннан кейін жасалады.

Жеткізуші барлық материалдың дизайнын, орналасуын және аудармасын жүзеге асырады ағылшын тілі.

Таралымы: ағылшын тілдерінде 200 дана.

Аударымдар мен түзетулерді жеткізуші жүзеге асырады.

Жеткізушіге қойылатын талаптар:

* Өнім берушінің Шығыс Қазақстанның туристік объектілері бойынша ақпараты бар өзінің интернет-порталы болуы тиіс;

* Жеткізушінің штатында барлық мәтіндерді қазақ, ағылшын тілдеріне көркем аудару жөніндегі маман болуы тиіс. Google-аудармашыны және осыған ұқсас бағдарламаларды пайдалануға жол берілмейді. Сапалы, көркем емес аударма жағдайында өнім беруші Тапсырыс беруші толық бекіткенге дейін Жаңа аудармаларды ұсынуға міндеттенеді. Аударымдардың сапасын бағалау Тапсырыс берушіге тиесілі.

Жеткізушінің Міндеттері:

1. Дизайнды әзірлеу (қағаз тасымалдағыштарда ұсынылатын әр түрдің кемінде 5 нұсқасы).
2. Тапсырыс берушіге таңдауға рұқсаты жоғары туристік көрікті жерлердің кемінде 50 авторлық көркем фотосуреттерін ұсыну.
3. Корректор қызметтерін ұсыну.
4. Барлық өнімдерге көркем мәтіндер жазу бойынша копирайтер қызметтерін ұсыну.
5. Ағылшын тіліне аудармашы қызметін ұсыну.
6. Дизайнерлік қызметтерді ұсыныңыз.
7. Орналасу қызметтерін ұсыныңыз.
8. Редактордың қызметтерін ұсыну.
9. Полиграфиялық өнімді дайындау және Тапсырыс берушінің орналасқан жеріне дейін тасымалдау.



**Техническая спецификация
Разработка и изготовление брошюр о Восточном Казахстане**

Заказчик: КГУ «Туристский информационный центр ВКО» управления предпринимательства и индустриально-инновационного развития ВКО.

Местонахождение Заказчика: Восточно-Казахстанская область, г. Усть-Каменогорск, ул. С. Нурмагамбетова, 35.

Перечень материалов:

1. Буклет «Пантолечение»

Формат: 95.7*212мм.

Бумага мелованная глянцевая не менее 130 гр, 2 фальца.

Материал предоставляется Поставщиком на тему лечебно-оздоровительного туризма в Восточном Казахстане.

Поставщик предоставляет услуги копирайтера по написанию текстов.

Печать производится после утверждения Заказчиком, предоставленного Поставщиком материала.

Поставщик осуществляет дизайн, верстку и перевод всего материала английский язык.

Тираж: 200 шт на английском языке.

Переводы и корректура осуществляется Поставщиком.

2. Буклет «Охота»

Формат: 95.7*212мм.

Бумага мелованная глянцевая не менее 130 гр, 2 фальца.

Материал предоставляется Поставщиком на тему охоты в Восточном Казахстане.

Поставщик предоставляет услуги копирайтера по написанию текстов.

Печать производится после утверждения Заказчиком, предоставленного Поставщиком материала.

Поставщик осуществляет дизайн, верстку и перевод всего материала английский язык.

Тираж: 200 шт на английском языке.

Переводы и корректура осуществляется Поставщиком.

3. Буклет «Гора Музтау (Белуха)».

Формат: 95.7*212мм.

Бумага мелованная глянцевая не менее 130 гр, 2 фальца.

Материал предоставляется Поставщиком на тему экологического туризма в Восточном Казахстане.

Поставщик предоставляет услуги копирайтера по написанию текстов.

Печать производится после утверждения Заказчиком, предоставленного Поставщиком материала.

Поставщик осуществляет дизайн, верстку и перевод всего материала английский язык.

Тираж: 200 шт на английском языке.

Переводы и корректура осуществляется Поставщиком.

4. Буклет «Активный туризм»

Формат: 95.7*212мм.

Бумага мелованная глянцевая не менее 130 гр, 2 фальца.

Материал предоставляется Поставщиком на тему активных видов туризма в Восточном Казахстане.

Поставщик предоставляет услуги копирайтера по написанию текстов.

Печать производится после утверждения Заказчиком, предоставленного Поставщиком материала.

Поставщик осуществляет дизайн, верстку и перевод всего материала английский язык.

Тираж: 200 шт на английском языке.

Переводы и корректура осуществляется Поставщиком.

5. Буклет «Алтай – родина тюркской цивилизации»

Формат: 95.7*212мм.

Бумага мелованная глянцевая не менее 130 гр, 2 фальца.

Материал предоставляется Поставщиком на тему активных видов туризма в Восточном Казахстане.

Поставщик предоставляет услуги копирайтера по написанию текстов.

Печать производится после утверждения Заказчиком, предоставленного Поставщиком материала.

Поставщик осуществляет дизайн, верстку и перевод всего материала английский язык.

Тираж: 200 шт на английском языке.

Переводы и корректура осуществляется Поставщиком.

Требования к Поставщику:

- Поставщик должен иметь собственный интернет-портал с информацией по туристским объектам Восточного Казахстана;
- Поставщик должен иметь в штате специалиста по художественному переводу всех текстов на казахский, английский языки. Не допускается использование гугл-переводчика и аналогичных программ. В случае не качественного, не художественного перевода поставщик обязуется предоставить новые переводы до полного утверждения Заказчиком. Оценка качества переводов принадлежит Заказчику.

Обязанности Поставщика:

1. Разработка дизайна (не менее 5 вариантов каждого вида с предоставлением на бумажных носителях).
2. Предоставление не менее 50 авторских художественных фотографий туристских достопримечательностей с высоким разрешением на выбор Заказчику.
3. Предоставить услуги корректора.
4. Предоставить услуги копирайтера по написанию художественных текстов для всей продукции.
5. Предоставить услуги переводчика на английский язык.
6. Предоставить услуги дизайнера.
7. Предоставить услуги верстальщика.
8. Предоставить услуги редактора.
9. Изготовление и транспортировка продукции до места расположения Заказчика.